



1ST SESSION, 40TH LEGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

1<sup>re</sup> SESSION, 40<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
61 ELIZABETH II, 2012

# Bill 121

# Projet de loi 121

**An Act to deal with  
arbitration in the public sector**

**Loi traitant de l'arbitrage  
dans le secteur public**

**Mr. Wilson**

**M. Wilson**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      September 12, 2012  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      12 septembre 2012  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Ability to Pay Act, 2012* and makes related amendments to 11 statutes in connection with interest arbitration.

Interest arbitrations in the public sector (broadly defined) are to be conducted by panels of three arbitrators. They are required to take into account the following criteria, in addition to any other criteria provided by law:

1. National, provincial and local unemployment rates, economic growth rates and personal income levels.
2. A comparison, as between the employees and other comparable employees in the public and private sectors, of the terms and conditions of employment, including remuneration and benefits, and the nature of the work performed.
3. Inherent advantages in bargaining enjoyed by the employees because there is a monopoly on services, because the activities are not carried on for profit, or for both reasons.
4. If applicable, the mandate of elected officials.
5. The fiscal situation of the Province (or, if the employer is a municipality or local board of a municipality, the municipality's fiscal situation).
6. Any other criteria prescribed by regulation.

The arbitrators are required to provide written reasons clearly demonstrating that they have given proper consideration to the criteria.

The Minister of Finance is required to establish, within existing resources of the Ministry of Finance, an Ability to Pay Division whose function is the collection and publication of information about interest arbitrations in the public sector and about related matters.

The *Public Sector Dispute Resolution Act, 1997* is amended to add a reference to "the pressing financial need of the province to achieve fiscal solvency by freezing compensation levels in the public sector until the Province no longer has an annual deficit".

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2012 sur la capacité de payer* et apporte des modifications connexes à 11 lois relativement à l'arbitrage des différends.

L'arbitrage des différends dans le secteur public, au sens large du terme, sera effectué par des conseils de trois arbitres. Ceux-ci devront tenir compte des critères suivants, en plus de tout autre critère prévu par la loi :

1. Les taux de chômage, taux de croissance économique et niveaux de revenu personnel à l'échelle nationale, provinciale et locale.
2. La comparaison, établie entre les employés et des employés comparables des secteurs public et privé, des conditions d'emploi, notamment la rémunération et les avantages, et de la nature du travail exécuté.
3. Les avantages particuliers dont jouissent les employés dans la négociation en raison du monopole qui existe sur les services, du fait que les activités sont sans but lucratif ou pour ces deux raisons.
4. S'il y a lieu, le mandat des élus.
5. La situation financière de la Province ou, si l'employeur est une municipalité ou un conseil local de municipalité, celle de la municipalité.
6. Tout autre critère prescrit par règlement.

Les arbitres sont tenus de donner les motifs écrits qui établissent clairement qu'ils ont dûment tenu compte des critères.

Le ministre des Finances est tenu de créer, à l'aide des ressources existantes du ministère des Finances, la Division de la capacité de payer, ayant pour fonction de recueillir et de publier des renseignements sur l'arbitrage des différends dans le secteur public et sur d'autres questions connexes.

La *Loi de 1997 sur le règlement des différends dans le secteur public* est modifiée pour comprendre la mention suivante : «compte tenu du besoin pressant, sur le plan financier, qu'a la Province d'atteindre la solvabilité, en gelant les niveaux de rémunération dans le secteur public jusqu'à ce que la Province n'ait plus de déficit annuel».

**An Act to deal with  
arbitration in the public sector**

**Loi traitant de l'arbitrage  
dans le secteur public**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History at [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**CONTENTS**

1. Definitions
2. Arbitration criteria
3. Ability to Pay Division
4. Arbitration not provided under other specific Acts
5. Voluntary arbitration
6. First agreement arbitration
7. Regulations
8. Transition
9. Repeal of section 3
10. Ambulance Services Collective Bargaining Act, 2001
11. Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993
12. Education Act
13. Fire Protection and Prevention Act, 1997
14. Hospital Labour Disputes Arbitration Act
15. Ontario Provincial Police Collective Bargaining Act, 2006
16. Police Services Act
17. Provincial Schools Negotiations Act
18. Public Sector Dispute Resolution Act, 1997
19. Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997
20. Toronto Transit Commission Labour Disputes Resolution Act, 2011
21. Commencement
22. Short title

**SOMMAIRE**

1. Définitions
2. Critères d'arbitrage
3. Division de la capacité de payer
4. Arbitrage non prévu par d'autres lois
5. Accord d'arbitrage
6. Arbitrage de la première convention
7. Règlements
8. Disposition transitoire
9. Abrogation de l'article 3
10. Loi de 2001 sur la négociation collective dans les services d'ambulance
11. Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne
12. Loi sur l'éducation
13. Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie
14. Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux
15. Loi de 2006 sur la négociation collective relative à la Police provinciale de l'Ontario
16. Loi sur les services policiers
17. Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales
18. Loi de 1997 sur le règlement des différends dans le secteur public
19. Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public
20. Loi de 2011 sur le règlement des conflits de travail à la Commission de transport de Toronto
21. Entrée en vigueur
22. Titre abrégé

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions**

1. (1) In this Act,

“employee” includes a director or officer of an employer, and a holder of office elected or appointed under the authority of an Act of Ontario; (“employé”)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définitions**

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«employé» S'entend en outre d'un administrateur ou dirigeant d'un employeur et du titulaire d'une charge élu ou nommé en vertu d'une loi de l'Ontario. («employé»)

“employer” means,

- (a) an employer in the public sector that does not carry on its activities for the purpose of gain or profit to its members or shareholders, and includes the Crown and a body to which a person is elected or appointed under the authority of an Act of Ontario,
- (b) Hydro One Inc. and each of its subsidiaries, and
- (c) Ontario Power Generation Inc. and each of its subsidiaries; (“employer”)

“Hydro One Inc.” has the same meaning as in the *Electricity Act, 1998*; (“Hydro One Inc.”)

“Ontario Power Generation Inc.” has the same meaning as in the *Electricity Act, 1998*; (“Ontario Power Generation Inc.”)

“public sector” means,

- (a) the Crown in right of Ontario, every agency thereof, and every authority, board, commission, corporation, office or organization of persons a majority of whose directors, members or officers are appointed or chosen by or under the authority of the Lieutenant Governor in Council or a member of the Executive Council,
- (b) the corporation of every municipality in Ontario,
- (c) subject to the Government funding condition in subsection (2), every local board as defined by the *Municipal Affairs Act* and every authority, board, commission, corporation, office or organization of persons some or all of whose members, directors or officers are appointed or chosen by or under the authority of the council of the corporation of a municipality in Ontario,
- (d) every board as defined in the *Education Act*,
- (e) every university in Ontario and every college of applied arts and technology and post-secondary institution in Ontario whether or not affiliated with a university, the enrolments of which are counted for purposes of calculating annual operating grants entitlements,
- (f) every hospital referred to in the list of hospitals and their grades and classifications maintained by the Minister of Health and Long-Term Care under the *Public Hospitals Act* and every private hospital operated under the authority of a licence issued under the *Private Hospitals Act*,
- (g) subject to the Government funding condition in subsection (2), every corporation with share capital, at least 90 per cent of the issued shares of which are beneficially held by or for an employer or employers described in clauses (a) to (f), and every wholly-owned subsidiary thereof,
- (h) subject to the Government funding condition in subsection (2), every corporation without share capital, the majority of whose members, directors or officers are members of, or are appointed or chosen by or under the authority of, an employer or

«employeur» S’entend de ce qui suit :

- a) un employeur du secteur public qui exerce ses activités sans but lucratif pour ses membres ou ses actionnaires et, en outre, la Couronne ainsi qu’un organisme auquel une personne est élue ou nommée en vertu d’une loi de l’Ontario;
- b) Hydro One Inc. et chacune de ses filiales;
- c) Ontario Power Generation Inc. et chacune de ses filiales. («employer»)

«Hydro One Inc.» S’entend au sens de la *Loi de 1998 sur l’électricité*. («Hydro One Inc.»)

«Ontario Power Generation Inc.» S’entend au sens de la *Loi de 1998 sur l’électricité*. («Ontario Power Generation Inc.»)

«secteur public» S’entend de ce qui suit :

- a) la Couronne du chef de l’Ontario, les organismes qui en relèvent, ainsi que les offices, conseils, commissions, personnes morales, bureaux ou organisations de personnes dont la majorité des administrateurs, des membres ou des dirigeants sont nommés ou choisis par le lieutenant-gouverneur en conseil ou par un membre du Conseil exécutif, ou sous leur autorité;
- b) les municipalités de l’Ontario;
- c) sous réserve de la condition relative à l’aide financière du gouvernement énoncée au paragraphe (2), les conseils locaux au sens de la *Loi sur les affaires municipales* ainsi que les offices, conseils, commissions, personnes morales, bureaux ou organisations de personnes dont tout ou partie des membres, des administrateurs ou des dirigeants sont nommés ou choisis par le conseil d’une municipalité de l’Ontario, ou sous son autorité;
- d) les conseils au sens de la *Loi sur l’éducation*;
- e) les universités de l’Ontario ainsi que les collèges d’arts appliqués et de technologie et les établissements postsecondaires de l’Ontario — qu’ils soient affiliés ou non à une université — dont l’effectif entre dans le calcul des subventions de fonctionnement annuelles auxquelles ils ont droit;
- f) les hôpitaux mentionnés sur la liste des hôpitaux et de leurs classes et catégories que tient le ministre de la Santé et des Soins de longue durée aux termes de la *Loi sur les hôpitaux publics* et les hôpitaux privés exploités aux termes d’un permis délivré en vertu de la *Loi sur les hôpitaux privés*;
- g) sous réserve de la condition relative à l’aide financière du gouvernement énoncée au paragraphe (2), les personnes morales avec capital-actions dont au moins 90 % des actions émises sont détenues à titre bénéficiaire par un ou plusieurs employeurs visés aux alinéas a) à f) ou pour leur compte, ainsi que les filiales en propriété exclusive de ces personnes morales;

employers described in clauses (a) to (f), and every wholly-owned subsidiary thereof,

- (i) every board of health under the *Health Protection and Promotion Act*,
- (j) the Office of the Lieutenant Governor of Ontario, the Office of the Assembly, members of the Assembly and the offices of persons appointed on an address of the Assembly,
- (k) any corporation, entity, person or organization of persons to which the Government funding condition in subsection (2) applies,
- (l) any authority, board, commission, corporation, office, person or organization of persons, or any class of authorities, boards, commissions, corporations, offices, persons or organizations of persons, prescribed as an employer by the regulations made under this Act,
- (m) Hydro One Inc. and each of its subsidiaries, or
- (n) Ontario Power Generation Inc. and each of its subsidiaries. (“secteur public”)

#### Funding received from Government

(2) A body referred to in clause (c), (g), (h) or (k) of the definition of “public sector” in subsection (1) is included in the definition of “public sector” in a year only if the body received funding from the Government of Ontario in that year of an amount that is at least equal to,

- (a) \$1,000,000; or
- (b) 10 per cent of the body’s gross revenues for the year if that percentage is \$120,000 or more.

#### Proof of percentage of funding

(3) The Management Board of Cabinet may require an officer, director or employee of a body to provide evidence satisfactory to the Secretary of the Management Board of Cabinet that the funding received from the Government of Ontario by the body in a year is less than 10 per cent of the body’s gross revenues for the year, if, for the year,

- (a) the body received funding from the Government of Ontario of less than \$1,000,000 and at least \$120,000; and
- (b) the body would be an employer to whom this Act applies if its funding from the Government of Ontario for the year were at least 10 per cent of its gross revenues for the year.

h) sous réserve de la condition relative à l’aide financière du gouvernement énoncée au paragraphe (2), les personnes morales sans capital-actions dont la majorité des membres, des administrateurs ou des dirigeants sont nommés ou choisis par un ou plusieurs des employeurs visés aux alinéas a) à f) ou sous leur autorité, ou en sont membres, ainsi que les filiales en propriété exclusive de ces personnes morales;

- i) les conseils de santé visés par la *Loi sur la protection et la promotion de la santé*;
- j) le Bureau du lieutenant-gouverneur de l’Ontario, le Bureau de l’Assemblée, les députés à l’Assemblée et les bureaux des personnes nommées sur adresse de l’Assemblée;
- k) les personnes morales, entités, personnes ou organisations de personnes auxquelles s’applique la condition relative à l’aide financière du gouvernement énoncée au paragraphe (2);
- l) les offices, conseils, commissions, personnes morales, bureaux, personnes ou organisations de personnes, ou les catégories de ceux-ci, qui sont prescrits comme employeur par les règlements pris en application de la présente loi;
- m) Hydro One Inc. et chacune de ses filiales;
- n) Ontario Power Generation Inc. et chacune de ses filiales. («public sector»)

#### Aide financière du gouvernement

(2) Les organismes visés à l’alinéa c), g), h) ou k) de la définition de «secteur public» au paragraphe (1) ne sont compris dans la définition de «secteur public» dans une année que s’ils ont reçu cette année-là une aide financière du gouvernement de l’Ontario dont le montant est égal à au moins :

- a) soit 1 000 000 \$;
- b) soit 10 % de leurs revenus bruts pour l’année si ce pourcentage correspond à 120 000 \$ ou plus.

#### Preuve du pourcentage d’aide financière

(3) Le Conseil de gestion du gouvernement peut exiger qu’un dirigeant, un administrateur ou un employé d’un organisme fournisse une preuve, jugée satisfaisante par le secrétaire de ce conseil, que l’aide financière reçue du gouvernement de l’Ontario par l’organisme dans une année représente moins de 10 % de ses revenus bruts pour l’année si, pour cette année, les conditions suivantes sont réunies :

- a) l’organisme a reçu une aide financière du gouvernement de l’Ontario de moins de 1 000 000 \$ et d’au moins 120 000 \$;
- b) l’organisme serait un employeur auquel la présente loi s’applique si l’aide financière qu’il a reçue du gouvernement de l’Ontario pour l’année représentait au moins 10 % de ses revenus bruts pour l’année.

**Failure to provide evidence**

(4) If satisfactory evidence is not provided under subsection (3), the Management Board of Cabinet may require that payments from a ministry of the Crown to fund any activity or program of that body be withheld, and section 5 of the *Public Sector Salary Disclosure Act, 1996* applies, with necessary modifications, in respect of the payment withheld.

**When government funding condition not applicable**

(5) Where an employer described in clause (c), (g), (h) or (k) of the definition of “public sector” in subsection (1) is also described in another clause of that definition, the employer is in the public sector whether or not the government funding condition in subsection (2) is met.

**Arbitration criteria**

2. (1) In making a decision or award, a board of arbitration settling all or part of a collective agreement for employees of an employer shall take into account the following criteria, in addition to any other criteria provided by law:

1. National, provincial and local unemployment rates, economic growth rates and personal income levels.
2. A comparison, as between the employees and other comparable employees in the public and private sectors, of the terms and conditions of employment, including remuneration and benefits, and the nature of the work performed.
3. Inherent advantages in bargaining enjoyed by the employees because there is a monopoly on services, because the activities are not carried on for profit, or for both reasons.
4. If applicable, the mandate of elected officials.
5. If the employer is a municipality or local board of a municipality as defined in section 1 of the *Municipal Act, 2001* or section 3 of the *City of Toronto Act, 2006*,
  - i. the municipality’s projected budget surplus or deficit,
  - ii. the municipality’s revenue and expenditures,
  - iii. the growth or decline of the municipality’s tax base,
  - iv. the municipality’s net debt and borrowing costs.
6. If the employer is not a municipality or local board of a municipality as defined in section 1 of the *Municipal Act, 2001* or section 3 of the *City of Toronto Act, 2006*,
  - i. the Province’s projected budget surplus or deficit,
  - ii. the Province’s revenue and expenditures,

**Omission de fournir une preuve**

(4) Si une preuve satisfaisante n’est pas fournie, contrairement au paragraphe (3), le Conseil de gestion du gouvernement peut exiger que les versements que fait un ministère de la Couronne pour financer une activité ou un programme de l’organisme soient retenus, auquel cas l’article 5 de la *Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public* s’applique, avec les adaptations nécessaires, à l’égard des versements retenus.

**Non-application de la condition relative à l’aide financière du gouvernement**

(5) Lorsqu’un employeur visé à l’alinéa c), g), h) ou k) de la définition de «secteur public» au paragraphe (1) est également visé par un autre alinéa de cette définition, il fait partie du secteur public, que la condition relative à l’aide financière du gouvernement au paragraphe (2) soit remplie ou non.

**Critères d’arbitrage**

2. (1) Pour rendre une décision ou une sentence arbitrale, un conseil d’arbitrage qui règle la totalité ou une partie d’une convention collective s’appliquant aux employés d’un employeur tient compte des critères suivants, en plus de tout autre critère prévu par la loi :

1. Les taux de chômage, taux de croissance économique et niveaux de revenu personnel à l’échelle nationale, provinciale et locale.
2. La comparaison, établie entre les employés et des employés comparables des secteurs public et privé, des conditions d’emploi, notamment la rémunération et les avantages, et de la nature du travail exécuté.
3. Les avantages particuliers dont jouissent les employés dans la négociation en raison du monopole qui existe sur les services, du fait que les activités sont sans but lucratif ou pour ces deux raisons.
4. S’il y a lieu, le mandat des élus.
5. Si l’employeur est une municipalité ou un conseil local de municipalité, au sens de l’article 1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l’article 3 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* :
  - i. l’excédent ou le déficit budgétaire prévu de la municipalité,
  - ii. les recettes et les dépenses de la municipalité,
  - iii. la croissance ou le déclin de l’assiette fiscale de la municipalité,
  - iv. la dette nette et les coûts d’emprunt de la municipalité.
6. Si l’employeur n’est pas une municipalité ou un conseil local de municipalité, au sens de l’article 1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités* ou de l’article 3 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* :
  - i. l’excédent ou le déficit budgétaire prévu de la Province,
  - ii. les recettes et les dépenses de la Province,

- iii. the growth or decline of the Province's tax base,
- iv. the Province's net debt and borrowing costs.

7. Any other criteria prescribed by regulation.

#### **No tax increase**

(2) In applying the criteria under paragraphs 5 and 6 of subsection (1), the board of arbitration shall assume that no tax rate will be increased to pay the costs of the board's decision or award.

#### **Ability to Pay Division**

**3.** (1) The Minister of Finance shall establish a division within the Ministry, to be known in English as the Ability to Pay Division and in French as Division de la capacité de payer.

#### **Existing resources only**

(2) The budget and staff of the Ability to Pay Division shall be drawn only from the resources allocated to the Ministry on or before the day this Act comes into force.

#### **Collection and publication of information**

(3) The Ability to Pay Division shall collect and publish information relating to arbitrations settling all or part of collective agreements for employees.

#### **Specific publications**

(4) Without limiting what else the Ability to Pay Division may publish, it shall publish the following:

1. National, provincial and local unemployment rates, economic growth rates and personal income levels.
2. For employees in the public and private sectors, comparisons of the terms and conditions of employment, including remuneration and benefits.
3. Information on the criteria set out in subparagraphs 6 i to iv of subsection 2 (1).
4. Information on recent arbitration decisions or awards settling all or part of collective agreements for employees of employers in Ontario or similar organizations elsewhere in Canada.
5. Information on collective agreements for employees of employers in Ontario or similar organizations elsewhere in Canada.

#### **Filing with Ability to Pay Division**

(5) If a board of arbitration makes a decision or award settling all or part of a collective agreement for employees of an employer, the board of arbitration shall, as soon as possible, file a copy of the decision or award with the Ability to Pay Division.

- iii. la croissance ou le déclin de l'assiette fiscale de la Province,
- iv. la dette nette et les coûts d'emprunt de la Province.

7. Tout autre critère prescrit par les règlements.

#### **Aucune augmentation des impôts**

(2) Pour appliquer les critères des dispositions 5 et 6 du paragraphe (1), le conseil d'arbitrage suppose qu'aucun taux d'imposition ne sera augmenté pour couvrir le coût de la décision ou de la sentence du conseil.

#### **Division de la capacité de payer**

**3.** (1) Le ministre des Finances crée, dans le ministère, une division appelée Division de la capacité de payer en français et Ability to Pay Division en anglais.

#### **Ressources existantes**

(2) Le budget et le personnel de la Division de la capacité de payer doivent provenir uniquement des ressources attribuées au ministère le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi ou avant ce jour.

#### **Collecte et publication de renseignements**

(3) La Division de la capacité de payer recueille et publie des renseignements concernant les arbitrages qui règlent la totalité ou une partie de certaines conventions collectives s'appliquant à des employés.

#### **Publications spécifiques**

(4) La Division de la capacité de payer peut notamment publier ce qui suit :

1. Les taux de chômage, taux de croissance économique et niveaux de revenu personnel à l'échelle nationale, provinciale et locale.
2. Pour les employés des secteurs public et privé, des comparaisons des conditions d'emploi, notamment de la rémunération et des avantages.
3. Des renseignements sur les critères énoncés aux sous-dispositions 6 i à iv du paragraphe 2 (1).
4. Des renseignements sur les décisions ou sentences récentes qui règlent la totalité ou une partie de certaines conventions collectives s'appliquant à des employés d'employeurs en Ontario ou d'organisations semblables ailleurs au Canada.
5. Des renseignements sur certaines conventions collectives s'appliquant à des employés d'employeurs en Ontario ou d'organisations semblables ailleurs au Canada.

#### **Dépôt auprès de la Division de la capacité de payer**

(5) Si un conseil d'arbitrage rend une décision ou une sentence qui règle la totalité ou une partie d'une convention collective s'appliquant à des employés d'un employeur, le conseil d'arbitrage dépose, dès que possible, une copie de la décision ou de la sentence auprès de la Division de la capacité de payer.

**Arbitration not provided under other specific Acts**

4. Sections 5 and 6 apply with respect to an arbitration settling all or part of a collective agreement for employees of an employer if the *Labour Relations Act, 1995* applies with respect to the collective agreement but the arbitration is not an arbitration under any of the following provisions:

1. Section 20 of the *Ambulance Services Collective Bargaining Act, 2001*.
2. Section 4 or 5 of the *Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993*.
3. Section 277.9.1 or 277.9.2 of the *Education Act*.
4. Section 50.2 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*.
5. Section 6 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act*.
6. Section 6 of the *Ontario Provincial Police Collective Bargaining Act, 2006*.
7. Section 122 of the *Police Services Act*.
8. Section 6.1 or 6.2 of the *Provincial Schools Negotiations Act*.
9. Section 32 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*.
10. Section 5 of the *Toronto Transit Commission Labour Disputes Resolution Act, 2011*.

**Voluntary arbitration**

5. (1) Under subsection 40 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, if the parties agree to refer matters remaining in dispute between them to arbitration, the referral shall be to a board of arbitration described in this section and the parties shall notify the Minister of Labour.

**Appointment of board of arbitration**

(2) Within seven days after the parties have agreed to refer matters to arbitration, the Minister of Labour shall appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Applicable provisions**

(3) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) and (4) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* and subsections 48 (12) and (18) of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

**First agreement arbitration**

6. (1) Upon receiving an application under subsection 43 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, the Ontario Labour Relations Board shall forward a copy to the Minister of Labour who shall, within seven days of receiving it,

**Arbitrage non prévu par d'autres lois**

4. Les articles 5 et 6 s'appliquent à l'égard d'un arbitrage qui règle la totalité ou une partie d'une convention collective s'appliquant à des employés d'un employeur si la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique à l'égard de la convention collective, mais que l'arbitrage n'est pas un arbitrage visé par l'une ou l'autre des dispositions suivantes :

1. L'article 20 de la *Loi de 2001 sur la négociation collective dans les services d'ambulance*.
2. L'article 4 ou 5 de la *Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne*.
3. L'article 277.9.1 ou 277.9.2 de la *Loi sur l'éducation*.
4. L'article 50.2 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*.
5. L'article 6 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux*.
6. L'article 6 de la *Loi de 2006 sur la négociation collective relative à la Police provinciale de l'Ontario*.
7. L'article 122 de la *Loi sur les services policiers*.
8. L'article 6.1 ou 6.2 de la *Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales*.
9. L'article 32 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*.
10. L'article 5 de la *Loi de 2011 sur le règlement des conflits de travail à la Commission de transport de Toronto*.

**Accord d'arbitrage**

5. (1) Pour l'application du paragraphe 40 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, si les parties conviennent de soumettre les questions encore en litige à l'arbitrage, elles les soumettent à un conseil d'arbitrage visé au présent article et en avisent le ministre du Travail.

**Constitution d'un conseil d'arbitrage**

(2) Au plus tard sept jours après que les parties ont convenu de soumettre les questions à l'arbitrage, le ministre du Travail constitue un conseil d'arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Dispositions applicables**

(3) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) et (4) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* et les paragraphes 48 (12) et (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

**Arbitrage de la première convention**

6. (1) Sur réception d'une requête présentée en vertu du paragraphe 43 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, la Commission des relations de travail de l'Ontario envoie une copie au ministre du Travail qui,



appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

#### Non-applicable provisions

(2) Subsections 43 (3) to (7), (9) and (10) of the *Labour Relations Act, 1995* do not apply to an arbitration conducted by the board of arbitration under this section.

#### Applicable provisions of other Acts

(3) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) and (3) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* and subsections 48 (12) and (18) of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

#### Regulations

7. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing criteria for the purposes of paragraph 7 of subsection 2 (1);
- (b) governing the assignment of persons to a board of arbitration;
- (c) governing the conduct of arbitration hearings by a board of arbitration and prescribing procedures for them.

#### Transition

8. This Act does not apply to an arbitration proceeding that is begun before the day this Act comes into force.

#### Repeal of section 3

9. The following apply with respect to section 3:

1. Section 3 is repealed on the third anniversary of the day this Act comes into force unless, before that time, the Legislative Assembly passes a resolution that the section should not be repealed.
2. If the Assembly passes a resolution that section 3 should not be repealed, the section is repealed on the third anniversary of the passing of that resolution unless, before that time, the Assembly passes another resolution that the section should not be repealed.
3. For greater certainty, paragraph 2 applies with respect to all subsequent resolutions of the Assembly that section 3 should not be repealed.

#### *Ambulance Services Collective Bargaining Act, 2001*

10. (1) Clause 18 (8) (d) of the *Ambulance Services Collective Bargaining Act, 2001* is amended by striking out “an arbitrator” and substituting “a board of arbitration”.

au plus tard sept jours après l’avoir reçue, constitue un conseil d’arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

#### Dispositions non applicables

(2) Les paragraphes 43 (3) à (7), (9) et (10) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s’appliquent pas à un arbitrage effectué par le conseil d’arbitrage dans le cadre du présent article.

#### Dispositions applicables d’autres lois

(3) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l’article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) et (3) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l’arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* et les paragraphes 48 (12) et (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d’arbitrage.

#### Règlements

7. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des critères pour l’application de la disposition 7 du paragraphe 2 (1);
- b) régir l’affectation de personnes à un conseil d’arbitrage;
- c) régir la conduite des audiences arbitrales tenues par les conseils d’arbitrage et en prescrire la procédure.

#### Disposition transitoire

8. La présente loi ne s’applique pas à une procédure d’arbitrage entamée avant le jour de l’entrée en vigueur de la présente loi.

#### Abrogation de l’article 3

9. Les dispositions suivantes s’appliquent à l’égard de l’article 3 :

1. L’article 3 est abrogé au troisième anniversaire du jour de l’entrée en vigueur de la présente loi, sauf si l’Assemblée législative adopte auparavant une résolution selon laquelle l’article ne doit pas être abrogé.
2. Si l’Assemblée législative adopte une résolution selon laquelle l’article 3 ne doit pas être abrogé, celui-ci est abrogé au troisième anniversaire de l’adoption de la résolution sauf si l’Assemblée législative adopte auparavant une autre résolution selon laquelle l’article ne doit pas être abrogé.
3. Il est entendu que la disposition 2 s’applique à l’égard de toutes les résolutions subséquentes de l’Assemblée législative selon lesquelles l’article 3 ne doit pas être abrogé.

#### *Loi de 2001 sur la négociation collective dans les services d’ambulance*

10. (1) L’alinéa 18 (8) d) de la *Loi de 2001 sur la négociation collective dans les services d’ambulance* est modifié par remplacement de «un arbitre» par «un conseil d’arbitrage».

**(2) Section 18 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Mediation**

(10.1) The Board shall not order arbitration under this section unless the parties have conferred with a mediator to attempt to effect a collective agreement.

**(3) Subsections 20 (1), (2), (3), (4) and (5) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Board of arbitration and method of arbitration**

(1) If the Board orders that all matters remaining in dispute be referred to a board of arbitration, the Minister shall, within seven days of the issuance of the order, appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Members of board of arbitration**

(2) The board of arbitration shall consist of three persons who, in the opinion of the Minister, are qualified to act.

**Replacement**

(3) If any of the persons appointed to the board of arbitration is unable or unwilling to perform his or her duties, the Minister shall appoint a replacement who, in the opinion of the Minister, is qualified to act.

**(4) Subsection 20 (7) of the Act is amended by striking out “the arbitrator” and substituting “the board of arbitration”.**

**(5) Subsection 20 (13) of the Act is amended by striking out “the appointment of an arbitrator or replacement arbitrator” and substituting “the appointment of a board of arbitration”.**

**(6) Subsection 21 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Arbitration**

(1) The board of arbitration shall examine and decide on the matters that are in dispute and any other matters that appear to it to be necessary to be decided in order to conclude a collective agreement between the parties, but in so doing, the board shall not decide any matters that come within the jurisdiction of the Board.

**(7) Subsection 21 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**Criteria**

(2) In making a decision, the board of arbitration shall consider the following factors:

**(8) Subsection 21 (2) of the Act is amended by adding the following paragraph:**

6.1 The criteria set out in subsection 2 (1) of the *Ability to Pay Act, 2012*.

**(2) L’article 18 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Médiation**

(10.1) La Commission ne doit pas ordonner d’arbitrage dans le cadre du présent article, sauf si les parties se sont entretenues avec un médiateur pour tenter de parvenir à une convention collective.

**(3) Les paragraphes 20 (1), (2), (3), (4) et (5) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Conseil d’arbitrage et méthode d’arbitrage**

(1) Si la Commission ordonne que toutes les questions encore en litige soient soumises à un conseil d’arbitrage, le ministre, au plus tard sept jours après qu’est rendue l’ordonnance, désigne les membres d’un conseil d’arbitrage parmi lesquels il nomme le président.

**Membres du conseil d’arbitrage**

(2) Le conseil d’arbitrage est constitué de trois personnes qui, selon le ministre, sont compétentes pour agir en cette qualité.

**Remplaçant**

(3) Si l’une ou l’autre des personnes désignées pour faire partie du conseil d’arbitrage ne peut pas ou ne veut pas exercer ses fonctions, le ministre désigne un remplaçant qui, selon lui, est compétent pour agir en cette qualité.

**(4) Le paragraphe 20 (7) de la Loi est modifié par remplacement de «l’arbitre» par «le conseil d’arbitrage».**

**(5) Le paragraphe 20 (13) de la Loi est modifié par remplacement de «la désignation d’un arbitre ou d’un nouvel arbitre» par «la constitution du conseil d’arbitrage».**

**(6) Le paragraphe 21 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Arbitrage**

(1) Le conseil d’arbitrage examine et tranche les questions en litige et toutes les autres questions qu’il lui paraît nécessaire de trancher pour conclure une convention collective entre les parties. Cependant, ce faisant, il ne doit pas trancher les questions qui relèvent de la compétence de la Commission.

**(7) Le paragraphe 21 (2) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède la disposition 1 par ce qui suit :**

**Critères**

(2) Pour rendre une décision, le conseil d’arbitrage prend en considération les facteurs suivants :

**(8) Le paragraphe 21 (2) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

6.1 Les critères énoncés au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.

(9) Subsection 21 (3) of the Act is amended by striking out “the arbitrator” at the end and substituting “the board of arbitration”.

(10) Subsections 21 (4) and (5) of the Act are amended by striking out “The arbitrator” wherever that expression appears and substituting in each case “The board of arbitration”.

(11) Subsection 21 (6) of the Act is amended by striking out “the arbitrator and to his or her decision” at the end and substituting “the board of arbitration and to its decision”.

(12) Subsections 21 (7), (8), (9) and (10) of the Act are repealed and the following substituted:

#### Non-application

(7) The *Arbitration Act, 1991* and the *Statutory Powers Procedure Act* do not apply to arbitration proceedings under this Act.

#### Begin proceedings

(8) The board of arbitration shall begin the arbitration proceedings within 30 days after being appointed.

#### Time for decision

(9) The board of arbitration shall make a decision within 90 days after being appointed.

#### Order to expedite proceedings

(10) If the board of arbitration fails to make a decision within the time referred to in subsection (9), the Minister may, after consulting the parties and the board, issue whatever order he or she considers necessary in the circumstances to ensure that a decision will be made within a reasonable time, but such an order shall require that a decision be made no later than 120 days after the board of arbitration was appointed.

#### Reasons

(10.1) Upon making its decision, the board of arbitration shall provide written reasons to each party.

#### Same

(10.2) The written reasons must clearly demonstrate that the board of arbitration has given proper consideration to the factors set out in paragraphs 1 to 7 of subsection (2).

(13) Subsection 21 (11) of the Act is amended by striking out “the arbitrator’s remuneration and expenses” at the end and substituting “the remuneration and expenses of the board of arbitration”.

(14) Subsection 22 (1) of the Act is amended by striking out “an arbitrator” in the portion before clause (a) and substituting “a board of arbitration”.

(15) Subsection 22 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

#### Agreement on some matters

(2) If, during a proceeding before the board of arbitration, the parties agree on some but not all of the matters in dispute, they shall notify the board of the items agreed

(9) Le paragraphe 21 (3) de la Loi est modifié par remplacement de «de l’arbitre» par «du conseil d’arbitrage».

(10) Les paragraphes 21 (4) et (5) de la Loi sont modifiés par remplacement de «L’arbitre» par «Le conseil d’arbitrage» partout où figurent ces mots.

(11) Le paragraphe 21 (6) de la Loi est modifié par remplacement de «l’arbitre» par «le conseil d’arbitrage».

(12) Les paragraphes 21 (7), (8), (9) et (10) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

#### Non-application

(7) La *Loi de 1991 sur l’arbitrage* et la *Loi sur l’exercice des compétences légales* ne s’appliquent pas à la procédure d’arbitrage prévue par la présente loi.

#### Début de la procédure

(8) Le conseil d’arbitrage commence la procédure d’arbitrage dans les 30 jours qui suivent sa constitution.

#### Délai imparti

(9) Le conseil d’arbitrage rend une décision dans les 90 jours de sa constitution.

#### Arrêté en vue d’accélérer le déroulement des instances

(10) Si le conseil d’arbitrage ne rend pas de décision dans le délai prévu au paragraphe (9), le ministre peut, après avoir consulté les parties et le conseil d’arbitrage, prendre tout arrêté qu’il estime nécessaire dans les circonstances pour faire en sorte qu’une décision soit rendue dans un délai raisonnable, mais un tel arrêté doit exiger qu’une décision soit rendue au plus tard 120 jours après la constitution du conseil d’arbitrage.

#### Motifs

(10.1) Lorsqu’il rend sa décision, le conseil d’arbitrage en donne les motifs par écrit à chaque partie.

#### Idem

(10.2) Les motifs écrits doivent clairement établir que le conseil d’arbitrage a dûment tenu compte des facteurs énoncés aux dispositions 1 à 7 du paragraphe (2).

(13) Le paragraphe 21 (11) de la Loi est modifié par remplacement de «de l’arbitre» par «du conseil d’arbitrage» à la fin du paragraphe.

(14) Le paragraphe 22 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «l’arbitre» par «le conseil d’arbitrage» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(15) Le paragraphe 22 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### Entente sur certaines questions

(2) Si, au cours d’une instance tenue devant le conseil d’arbitrage, les parties s’entendent sur certaines des questions en litige seulement, elles avisent le conseil des ques-

upon and the board shall decide only upon the remaining matters and any other matters that appear to it to be necessary to make a collective agreement.

(16) Subsection 22 (3) of the Act is amended by striking out “the arbitrator’s decision within five days after the date of the arbitrator’s decision” and substituting “the decision of the board of arbitration within five days after the date of the decision”.

(17) Subsection 22 (4) of the Act is amended by striking out “the arbitrator, who” and substituting “the board of arbitration, which”.

(18) Subsection 22 (5) of the Act is amended by striking out “the arbitrator” in the portion before clause (a) and substituting “the board of arbitration”.

(19) Subsection 22 (6) of the Act is amended by striking out “the arbitrator’s decision” and substituting “the decision of the board of arbitration”.

(20) The Act is amended by adding the following section:

**Transition**

**28.1** (1) In this section,

“referral date” means the date on which an order made by the Board under clause 18 (8) (d) with respect to a bargaining unit of ambulance workers is deemed to have been released, in accordance with subsection 23 (9).

**Same**

(2) Arbitration proceedings for which the referral date falls before the day the *Ability to Pay Act, 2012* comes into force shall continue under this Act as it read immediately before that day.

*Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993*

**11. (1) Subsections 4 (2), (3), (4) and (5) of the Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993 are repealed and the following substituted:**

**Referral to board of arbitration**

(2) Under subsection 40 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, if the parties agree to refer matters remaining in dispute between them to arbitration, the referral shall be to a board of arbitration described in this section.

**Appointment of board of arbitration**

(3) Within seven days after the parties have agreed to refer matters to arbitration, the Minister shall appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Applicable provisions**

(4) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) and (4) and section 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

tions sur lesquelles elles se sont entendues et ce dernier traite seulement des questions qui restent ainsi que des autres questions qu’il estime nécessaires pour parvenir à une convention collective.

(16) Le paragraphe 22 (3) de la Loi est modifié par remplacement de «la décision de l’arbitre» par «la décision du conseil d’arbitrage».

(17) Le paragraphe 22 (4) de la Loi est modifié par remplacement de «l’arbitre qui» par «le conseil d’arbitrage, qui».

(18) Le paragraphe 22 (5) de la Loi est modifié par remplacement de «l’arbitre» par «le conseil d’arbitrage» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(19) Le paragraphe 22 (6) de la Loi est modifié par remplacement de «de l’arbitre» par «du conseil d’arbitrage».

(20) La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

**Disposition transitoire**

**28.1** (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«date de renvoi» Date à laquelle l’ordonnance que rend la Commission en vertu de l’alinéa 18 (8) d) en ce qui concerne une unité de négociation de préposés aux services d’ambulance est réputée avoir été communiquée, conformément au paragraphe 23 (9).

**Idem**

(2) Les procédures d’arbitrage visées par une date de renvoi qui tombe avant le jour de l’entrée en vigueur de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer* se poursuivent conformément à la présente loi dans sa version antérieure à ce jour.

*Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne*

**11. (1) Les paragraphes 4 (2), (3), (4) et (5) de la Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Renvoi à un conseil d’arbitrage**

(2) Dans le cadre du paragraphe 40 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, si les parties conviennent de soumettre les questions encore en litige à l’arbitrage, elles les soumettent à un conseil d’arbitrage visé au présent article.

**Constitution d’un conseil d’arbitrage**

(3) Au plus tard sept jours après que les parties ont convenu de soumettre les questions à l’arbitrage, le ministre constitue un conseil d’arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Dispositions applicables**

(4) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l’article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) et (4) et l’article 17.1 de la *Loi sur l’arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d’arbitrage.

**(2) Subsections 4 (6), (7) and (8) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Procedure**

(6) The board of arbitration shall determine its own procedure but shall give full opportunity to the parties to present their evidence and make their submissions and section 117 of the *Labour Relations Act, 1995* applies to the board and its decision and proceedings as if it were the Board.

**Cost of arbitration**

(7) Each party shall pay one-half of the remuneration and expenses of the board of arbitration.

**Reference back to board**

(8) The board of arbitration may, upon application by a party within 10 days after the release of a decision, amend, alter or vary the decision where it is shown to the satisfaction of the board that it failed to deal with any matter in dispute referred to it or that an error is apparent on the face of the decision.

**(3) Subsection 4 (9) of the Act is amended by striking out “the arbitrator or board” and substituting “the board of arbitration”.**

**(4) Subsection 4 (11) of the Act is amended by striking out “arbitrator or”.**

**(5) Subsection 4 (12) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Scope of arbitration**

(12) The decision of the board of arbitration shall not include any matters upon which the parties have agreed if the board is notified in writing of the agreement of the parties on those matters.

**(6) Subsection 4 (14) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Collective agreement prepared by board of arbitration**

(14) If the parties have not agreed upon the terms of a collective agreement within 30 days after the release of the decision of the board of arbitration, the board shall prepare a document giving effect to the decision of the board and any agreement between the parties about which the board has been notified.

**(7) Subsection 4 (15) of the Act is amended by striking out “arbitrator or”.**

**(8) Section 5 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Board of arbitration**

(1.1) Upon receiving an application under subsection 43 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, the Board under that Act shall forward a copy to the Minister who shall, within seven days of receiving it, appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**(2) Les paragraphes 4 (6), (7) et (8) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Procédure**

(6) Le conseil d'arbitrage décide lui-même de la procédure à suivre, mais donne aux parties la pleine possibilité de présenter leurs preuves et de faire valoir leurs arguments. L'article 117 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique au conseil d'arbitrage ainsi qu'à la décision qu'il rend et aux instances tenues devant lui, comme s'il s'agissait de la Commission.

**Frais de l'arbitrage**

(7) Chaque partie verse la moitié de la rémunération et des indemnités du conseil d'arbitrage.

**Renvoi au conseil**

(8) À la demande d'une partie dans les 10 jours qui suivent la communication d'une décision, le conseil d'arbitrage peut modifier sa décision s'il est convaincu qu'il a omis d'examiner une question en litige qui lui était soumise ou que la décision présente une erreur manifeste.

**(3) Le paragraphe 4 (9) de la Loi est modifié par remplacement de «l'arbitre ou le conseil» par «le conseil d'arbitrage».**

**(4) Le paragraphe 4 (11) de la Loi est modifié par suppression de «de l'arbitre ou».**

**(5) Le paragraphe 4 (12) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Portée de l'arbitrage**

(12) Nulle décision du conseil d'arbitrage ne doit contenir de questions sur lesquelles les parties se sont entendues si le conseil est avisé par écrit de l'entente conclue entre les parties sur ces questions.

**(6) Le paragraphe 4 (14) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Rédaction de la convention collective par le conseil d'arbitrage**

(14) Si, dans les 30 jours qui suivent la communication de la décision du conseil d'arbitrage, les parties ne se sont pas entendues sur les clauses d'une convention collective, le conseil rédige un document donnant effet à sa décision et à toute entente conclue entre les parties dont il a été avisé.

**(7) Le paragraphe 4 (15) de la Loi est modifié par suppression de «L'arbitre ou» au début du paragraphe.**

**(8) L'article 5 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Conseil d'arbitrage**

(1.1) Sur réception d'une requête présentée en vertu du paragraphe 43 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, la Commission, au sens de cette loi, envoie une copie au ministre qui, au plus tard sept jours après l'avoir reçue, constitue un conseil d'arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Non-applicable provisions**

(1.2) Subsections 43 (3) to (7), (9) and (10) of the *Labour Relations Act, 1995* do not apply to an arbitration conducted by the board of arbitration under this section.

**Applicable provisions of other Acts**

(1.3) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) and (3) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* and subsections 48 (12) and (18) of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

**(9) Paragraph 1 of subsection 5 (2) of the Act is amended by striking out “arbitrator or”.**

**(10) Paragraph 4 of subsection 5 (2) of the Act is amended by striking out “arbitrator, etc.” and substituting “board of arbitration”.**

*Education Act*

**12. (1) The *Education Act* is amended by adding the following sections:**

**Voluntary arbitration**

**277.9.1** (1) Section 40 of the *Labour Relations Act, 1995* applies with respect to resolving matters in dispute between parties under this Part with the modifications set out in this section.

**Referral to board of arbitration**

(2) Under subsection 40 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, if the parties agree to refer matters remaining in dispute between them to arbitration, the referral shall be to a board of arbitration described in this section and the parties shall notify the Minister of Labour.

**Appointment of board of arbitration**

(3) Within seven days after the parties have agreed to refer matters to arbitration, the Minister of Labour shall appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Applicable provisions**

(4) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) and (4) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

**First agreement arbitration**

**277.9.2** (1) Section 43 of the *Labour Relations Act, 1995* applies with respect to resolving matters in dispute between parties under this Part with the modifications set out in this section.

**Board of arbitration**

(2) Upon receiving an application under subsection 43 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, the Ontario Labour Relations Board shall forward a copy to the Minister of

**Dispositions non applicables**

(1.2) Les paragraphes 43 (3) à (7), (9) et (10) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s'appliquent pas à un arbitrage effectué par le conseil d'arbitrage dans le cadre du présent article.

**Dispositions applicables d'autres lois**

(1.3) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) et (3) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* et les paragraphes 48 (12) et (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

**(9) La disposition 1 du paragraphe 5 (2) de la Loi est modifiée par suppression de «à l'arbitre ou».**

**(10) La disposition 4 du paragraphe 5 (2) de la Loi est modifiée par remplacement de «l'arbitre» par «le conseil d'arbitrage».**

*Loi sur l'éducation*

**12. (1) La *Loi sur l'éducation* est modifiée par adjonction des articles suivants :**

**Accord d'arbitrage**

**277.9.1** (1) L'article 40 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique à l'égard du règlement des questions en litige entre les parties dans le cadre de la présente partie, avec les adaptations énoncées au présent article.

**Questions soumises au conseil d'arbitrage**

(2) Dans le cadre du paragraphe 40 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, si les parties conviennent de soumettre les questions encore en litige à l'arbitrage, elles les soumettent à un conseil d'arbitrage visé au présent article et en avisent le ministre du Travail.

**Constitution d'un conseil d'arbitrage**

(3) Au plus tard sept jours après que les parties ont convenu de soumettre les questions à l'arbitrage, le ministre du Travail constitue un conseil d'arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Dispositions applicables**

(4) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) et (4) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

**Arbitrage de la première convention**

**277.9.2** (1) L'article 43 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique à l'égard du règlement des questions en litige entre les parties dans le cadre de la présente partie, avec les adaptations énoncées au présent article.

**Conseil d'arbitrage**

(2) Sur réception d'une requête présentée en vertu du paragraphe 43 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, la Commission des relations de travail de

Labour who shall, within seven days of receiving it, appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

#### Non-applicable provisions

(3) Subsections 43 (3) to (7), (9) and (10) of the *Labour Relations Act, 1995* do not apply to an arbitration conducted by the board of arbitration under this section.

#### Applicable provisions of other Acts

(4) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) and (3) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* and subsections 48 (12) and (18) of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

**(2) Section 277.10 of the Act is amended by striking out “an arbitrator or” and substituting “the”.**

#### *Fire Protection and Prevention Act, 1997*

**13. (1) Section 50.1 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* is repealed.**

**(2) Subsections 50.2 (1), (2), (3), (4), (5), (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:**

#### Appointment of board of arbitration

(1) Within seven days after the day upon which the Minister has informed the parties that the conciliation officer has been unable to effect a collective agreement, the Minister shall appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

#### Members of board of arbitration

(2) The board of arbitration shall consist of three persons who, in the opinion of the Minister, are qualified to act.

#### Replacement

(3) If any of the persons appointed to the board of arbitration is unable or unwilling to perform his or her duties, the Minister shall appoint a replacement who, in the opinion of the Minister, is qualified to act.

**(3) Subsection 50.2 (8) of the Act is amended by striking out “If the chair of the board of arbitration was appointed by the Minister” at the beginning.**

**(4) Subsections 50.2 (12), (13), (14), (15) and (19) of the Act are repealed.**

**(5) Subsection 50.2 (20) of the Act is amended by striking out “or within the time extended under subsection 50.5 (6)”.**

**(6) Subsections 50.2 (24), (25), (26), (27) and (28) of the Act are repealed.**

**(7) Section 50.3 of the Act is amended by striking out “Where a person has been appointed as a single arbitrator or the three members have been appointed**

l’Ontario en envoie une copie au ministre du Travail qui, au plus tard sept jours après l’avoir reçue, constitue un conseil d’arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

#### Dispositions non applicables

(3) Les paragraphes 43 (3) à (7), (9) et (10) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s’appliquent pas à un arbitrage effectué par le conseil d’arbitrage dans le cadre du présent article.

#### Dispositions applicables d’autres lois

(4) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l’article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) et (3) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l’arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* et les paragraphes 48 (12) et (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d’arbitrage.

**(2) L’article 277.10 de la Loi est modifié par remplacement de «un arbitre ou un conseil d’arbitrage désigné» par «le conseil d’arbitrage constitué».**

#### *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*

**13. (1) L’article 50.1 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie* est abrogé.**

**(2) Les paragraphes 50.2 (1), (2), (3), (4), (5), (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

#### Constitution d’un conseil d’arbitrage

(1) Dans les sept jours qui suivent la date à laquelle le ministre a avisé les parties que le conciliateur n’est pas parvenu à conclure une convention collective, le ministre constitue un conseil d’arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

#### Membres du conseil d’arbitrage

(2) Le conseil d’arbitrage est constitué de trois personnes qui, de l’avis du ministre, sont compétentes pour agir en cette qualité.

#### Remplaçant

(3) Si l’une ou l’autre des personnes désignées pour faire partie du conseil d’arbitrage ne peut pas ou ne veut pas exercer ses fonctions, le ministre désigne un remplaçant qui, à son avis, est compétent pour agir en cette qualité.

**(3) Le paragraphe 50.2 (8) de la Loi est modifié par suppression de «S’il a désigné le président du conseil d’arbitrage,» au début du paragraphe.**

**(4) Les paragraphes 50.2 (12), (13), (14), (15) et (19) de la Loi sont abrogés.**

**(5) Le paragraphe 50.2 (20) de la Loi est modifié par suppression de «ou dans le délai prorogé en vertu du paragraphe 50.5 (6)».**

**(6) Les paragraphes 50.2 (24), (25), (26), (27) et (28) de la Loi sont abrogés.**

**(7) L’article 50.3 de la Loi est modifié par remplacement de «Si une personne a été désignée arbitre unique ou que les trois membres ont été désignés à un**

to a board of arbitration, it shall be presumed conclusively that the board” at the beginning and substituting “It shall be presumed conclusively that the board of arbitration”.

(8) Subsection 50.5 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

**Criteria**

(2) In making a decision, the board of arbitration shall take into consideration the following criteria:

(9) Subsection 50.5 (2) of the Act is amended by adding the following paragraph:

4.1 The criteria set out in subsection 2 (1) of the *Ability to Pay Act, 2012*.

(10) Section 50.5 of the Act is amended by adding the following subsections:

**Reasons**

(3.1) Upon making its decision, the board of arbitration shall provide written reasons to each party.

**Same**

(3.2) The written reasons must clearly demonstrate that the board of arbitration has given proper consideration to the factors set out in paragraphs 1 to 5 of subsection (2).

(11) Subsection 50.5 (6) of the Act is repealed.

(12) Subsection 50.5 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

**Cost of arbitration**

(7) Each party shall pay one-half of the remuneration and expenses of the board of arbitration.

(13) The Act is amended by adding the following section before the heading “Operation of Collective Agreements”:

**Transition**

**50.9** An arbitration proceeding commenced before the day the *Ability to Pay Act, 2012* comes into force shall be conducted under this Act as it read immediately before that day.

*Hospital Labour Disputes Arbitration Act*

**14. (1) Section 5 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* is repealed.**

**(2) Subsections 6 (1), (2), (3), (4), (5), (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Appointment of board of arbitration**

(1) Within seven days after the day upon which the Minister has informed the parties that the conciliation officer has been unable to effect a collective agreement, the Minister shall appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Members of board of arbitration**

(2) The board of arbitration shall consist of three per-

conseil d’arbitrage, la création du conseil est présumée, de façon irréfragable» par «La création du conseil d’arbitrage est présumée, de façon irréfragable» au début de l’article.

(8) Le paragraphe 50.5 (2) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède la disposition 1 par ce qui suit :

**Critères**

(2) Pour rendre une décision, le conseil d’arbitrage prend en considération les critères suivants :

(9) Le paragraphe 50.5 (2) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

4.1 Les critères énoncés au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.

(10) L’article 50.5 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

**Motifs**

(3.1) Lorsqu’il rend sa décision, le conseil d’arbitrage en donne les motifs par écrit à chaque partie.

**Idem**

(3.2) Les motifs écrits doivent clairement établir que le conseil d’arbitrage a dûment tenu compte des facteurs énoncés aux dispositions 1 à 5 du paragraphe (2).

(11) Le paragraphe 50.5 (6) de la Loi est abrogé.

(12) Le paragraphe 50.5 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Frais de l’arbitrage**

(7) Chaque partie verse la moitié de la rémunération et des indemnités du conseil d’arbitrage.

(13) La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant avant l’intertitre «Effet de la convention collective» :

**Disposition transitoire**

**50.9** Toute procédure d’arbitrage entamée avant le jour de l’entrée en vigueur de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer* se déroule conformément à la présente loi dans sa version antérieure à ce jour.

*Loi sur l’arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux*

**14. (1) L’article 5 de la *Loi sur l’arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* est abrogé.**

**(2) Les paragraphes 6 (1), (2), (3), (4), (5), (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Constitution d’un conseil d’arbitrage**

(1) Dans les sept jours qui suivent la date à laquelle le ministre a avisé les parties que le conciliateur n’est pas parvenu à conclure une convention collective, le ministre constitue un conseil d’arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Membres du conseil d’arbitrage**

(2) Le conseil d’arbitrage est constitué de trois person-



sons who, in the opinion of the Minister, are qualified to act.

#### Replacement

(3) If any of the persons appointed to the board of arbitration is unable or unwilling to perform his or her duties, the Minister shall appoint a replacement who, in the opinion of the Minister, is qualified to act.

**(3) Subsections 6 (8), (9), (10), (11) and (14) of the Act are repealed.**

**(4) Subsection 6 (15) of the Act is amended by striking out “or within the time extended under subsection 9 (5)”.**

**(5) Subsections 6 (18), (18.1), (18.2), (18.3) and (18.4) of the Act are repealed.**

**(6) Section 7 of the Act is amended by striking out “Where a person has been appointed as a single arbitrator or the three members have been appointed to a board of arbitration, it shall be presumed conclusively that the board” at the beginning and substituting “It shall be presumed conclusively that the board of arbitration”.**

**(7) Subsection 9 (1.1) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

#### Criteria

(1.1) In making a decision or award, the board of arbitration shall take into consideration the following criteria:

**(8) Subsection 9 (1.1) of the Act is amended by adding the following paragraph:**

4.1 The criteria set out in subsection 2 (1) of the *Ability to Pay Act, 2012*.

**(9) Section 9 of the Act is amended by adding the following subsections:**

#### Reasons

(1.4) Upon making its decision, the board of arbitration shall provide written reasons to each party.

#### Same

(1.5) The written reasons must clearly demonstrate that the board of arbitration has given proper consideration to the factors set out in paragraphs 1 to 5 of subsection (1.1).

**(10) Subsection 9 (3) of the Act is amended by striking out “The Arbitrations Act” at the beginning and substituting “The Arbitration Act, 1991”.**

**(11) Subsection 9 (5) of the Act is repealed.**

**(12) Section 9.1 of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Cost of arbitration

**9.1** Each party shall pay one-half of the remuneration and expenses of the board of arbitration.

nes qui, de l’avis du ministre, sont compétentes pour agir en cette qualité.

#### Remplaçant

(3) Si l’une ou l’autre des personnes désignées pour faire partie du conseil d’arbitrage ne peut pas ou ne veut pas exercer ses fonctions, le ministre désigne un remplaçant qui, à son avis, est compétent pour agir en cette qualité.

**(3) Les paragraphes 6 (8), (9), (10), (11) et (14) de la Loi sont abrogés.**

**(4) Le paragraphe 6 (15) de la Loi est modifié par suppression de «ou dans le délai prorogé en vertu du paragraphe 9 (5)».**

**(5) Les paragraphes 6 (18), (18.1), (18.2), (18.3) et (18.4) de la Loi sont abrogés.**

**(6) L’article 7 de la Loi est modifié par remplacement de «Si une personne a été désignée arbitre unique ou que les trois membres ont été désignés à un conseil d’arbitrage, la création du conseil est présumée, de façon irréfragable» par «La création du conseil est présumée, de façon irréfragable» au début de l’article.**

**(7) Le paragraphe 9 (1.1) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède la disposition 1 par ce qui suit :**

#### Critères

(1.1) Pour rendre une décision ou une sentence arbitrale, le conseil d’arbitrage prend en considération les critères suivants :

**(8) Le paragraphe 9 (1.1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

4.1 Les critères énoncés au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.

**(9) L’article 9 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

#### Motifs

(1.4) Lorsqu’il rend sa décision, le conseil d’arbitrage en donne les motifs par écrit à chaque partie.

#### Idem

(1.5) Les motifs écrits doivent clairement établir que le conseil d’arbitrage a dûment tenu compte des facteurs énoncés aux dispositions 1 à 5 du paragraphe (1.1).

**(10) Le paragraphe 9 (3) de la Loi est modifié par remplacement de «La Loi sur l’arbitrage» par «La Loi de 1991 sur l’arbitrage» au début du paragraphe.**

**(11) Le paragraphe 9 (5) de la Loi est abrogé.**

**(12) L’article 9.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Frais de l’arbitrage

**9.1** Chaque partie verse la moitié de la rémunération et des indemnités du conseil d’arbitrage.

**(13) The Act is amended by adding the following section:**

**Transition**

**17.1** An arbitration proceeding commenced before the day the *Ability to Pay Act, 2012* comes into force shall be conducted under this Act as it read immediately before that day.

*Ontario Provincial Police Collective Bargaining Act, 2006*

**15. (1) Paragraphs 1, 2 and 3 of subsection 6 (2) of the *Ontario Provincial Police Collective Bargaining Act, 2006* are repealed and the following substituted:**

1. The Solicitor General shall inform the Minister of Labour who shall appoint an arbitration board and designate one of the members of the board as the chair. The board shall consist of three persons who, in the opinion of the Minister, are qualified to act. If any of the persons appointed to the board is unable or unwilling to perform his or her duties, the Minister shall appoint a replacement who, in the opinion of the Minister, is qualified to act.

**(2) Paragraph 4 of subsection 6 (2) of the Act is amended by striking out “If the arbitration board consists of one person who was appointed by the chair of the Ontario Police Arbitration Commission or if the arbitration board consists of three persons and the chair was appointed by the chair of the Commission, the chair of the Commission” at the beginning and substituting “The Ontario Police Arbitration Commission”.**

**(3) Subsection 6 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**When hearings commence**

**(3)** The arbitration board shall hold the first hearing within 30 days after the chair is appointed.

**(4) The following provisions of the Act are amended by striking out “or, if the arbitration board consists of one person, that person” wherever that expression appears:**

1. Subsection 6 (5) in the portion before clause (a).
2. Subsection 6 (6).

**(5) Subsections 6 (8) and (9) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Time for decision**

**(8)** The arbitration board shall give a decision within 90 days after the chair is appointed.

**(6) Subsection 6 (10) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**(13) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Disposition transitoire**

**17.1** Toute procédure d'arbitrage entamée avant le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer* se déroule conformément à la présente loi dans sa version antérieure à ce jour.

*Loi de 2006 sur la négociation collective relative à la Police provinciale de l'Ontario*

**15. (1) Les dispositions 1, 2 et 3 du paragraphe 6 (2) de la *Loi de 2006 sur la négociation collective relative à la Police provinciale de l'Ontario* sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

1. Le solliciteur général informe le ministre du Travail, qui constitue un conseil d'arbitrage et en désigne le président parmi ses membres. Le conseil d'arbitrage est composé de trois personnes qui, de l'avis du ministre, sont compétentes pour agir en qualité de membres. Si l'une ou l'autre des personnes nommées au conseil d'arbitrage ne peut ou ne veut pas exercer ses fonctions, le ministre nomme un remplaçant qui, à son avis, est compétent pour agir en cette qualité.

**(2) La disposition 4 du paragraphe 6 (2) de la Loi est modifiée par remplacement de «Si le conseil d'arbitrage se compose d'une seule personne nommée par le président de la Commission d'arbitrage de la police de l'Ontario ou s'il se compose de trois personnes et que son président a été nommé par le président de la Commission, ce dernier» par «La Commission d'arbitrage de la police de l'Ontario» au début de la disposition.**

**(3) Le paragraphe 6 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Début des audiences**

**(3)** Le conseil d'arbitrage tient la première audience dans les 30 jours qui suivent la nomination du président.

**(4) Les dispositions suivantes de la Loi sont modifiées par suppression de «ou, si le conseil d'arbitrage se compose d'une seule personne, cette personne» partout où figure cette expression :**

1. Le paragraphe 6 (5) dans le passage qui précède l'alinéa a).
2. Le paragraphe 6 (6).

**(5) Les paragraphes 6 (8) et (9) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Délai**

**(8)** Le conseil d'arbitrage rend une décision dans les 90 jours qui suivent la nomination du président.

**(6) Le paragraphe 6 (10) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède la disposition 1 par ce qui suit :**

**Factors to consider**

(10) In making a decision on the matter, the arbitration board shall take into consideration the following criteria:

**(7) Subsection 6 (10) of the Act is amended by adding the following paragraph:**

4.1 The criteria set out in subsection 2 (1) of the *Ability to Pay Act, 2012*.

**(8) Section 6 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Applicable provisions**

(13) Subsections 6 (12) and (17), section 7, subsections 9 (1.4), (1.5), (3) and (4) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* apply, with necessary modifications, to the arbitration board.

**Police Services Act**

**16. (1) Paragraphs 1, 2 and 3 of subsection 122 (2) of the *Police Services Act* are repealed and the following substituted:**

1. The chair of the Arbitration Commission shall inform the Minister of Labour who shall appoint an arbitration board and designate one of the members of the board as the chair. The board shall consist of three persons who, in the opinion of the Minister, are qualified to act. If any of the persons appointed to the board is unable or unwilling to perform his or her duties, the Minister shall appoint a replacement who, in the opinion of the Minister, is qualified to act.

**(2) Paragraph 4 of subsection 122 (2) of the Act is amended by striking out “If the arbitration board consists of one person who was appointed by the chair of the Arbitration Commission or if the arbitration board consists of three persons and the chair was appointed by the chair of the Arbitration Commission” at the beginning.**

**(3) Subsections 122 (3.2) and (3.3) of the Act are amended by striking out “or, if the arbitration board consists of one person, that person” wherever that expression appears.**

**(4) Subsections 122 (3.5), (3.6) and (3.7) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Time for decision**

(3.5) The arbitration board shall give a decision within 90 days after the chair is appointed.

**Cost of arbitration**

(3.6) Each party shall pay one-half of the remuneration and expenses of the arbitration board.

**(5) Subsection 122 (5) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**Facteurs**

(10) Pour rendre une décision sur la question, le conseil d'arbitrage prend en considération les critères suivants :

**(7) Le paragraphe 6 (10) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

4.1 Les critères énoncés au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.

**(8) L'article 6 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Dispositions applicables**

(13) Les paragraphes 6 (12) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.4), (1.5), (3) et (4) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

**Loi sur les services policiers**

**16. (1) Les dispositions 1, 2 et 3 du paragraphe 122 (2) de la *Loi sur les services policiers* sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

1. Le président de la Commission d'arbitrage informe le ministre du Travail qui constitue un conseil d'arbitrage et en désigne le président parmi ses membres. Le conseil d'arbitrage est composé de trois personnes qui, de l'avis du ministre, sont compétentes pour agir en qualité de membres. Si l'une ou l'autre des personnes nommées membres du conseil d'arbitrage ne peut ou ne veut pas remplir les fonctions qui lui incombent, le ministre nomme un remplaçant qui, à son avis, est compétent pour agir en cette qualité.

**(2) La disposition 4 du paragraphe 122 (2) de la Loi est modifiée par remplacement de «Si le conseil d'arbitrage se compose d'une seule personne nommée par le président de la Commission d'arbitrage ou s'il se compose de trois personnes et que son président a été nommé par le président de la Commission d'arbitrage, ce dernier» par «Le président de la Commission d'arbitrage» au début de la disposition.**

**(3) Les paragraphes 122 (3.2) et (3.3) de la Loi sont modifiés par suppression de «ou, si le conseil d'arbitrage se compose d'une seule personne, cette personne» partout où figure cette expression.**

**(4) Les paragraphes 122 (3.5), (3.6) et (3.7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Délai**

(3.5) Le conseil d'arbitrage rend une décision dans les 90 jours qui suivent la nomination du président.

**Coût de l'arbitrage**

(3.6) Chaque partie verse la moitié de la rémunération et des indemnités du conseil d'arbitrage.

**(5) Le paragraphe 122 (5) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède la disposition 1 par ce qui suit :**

**Criteria**

(5) In making a decision or award, the arbitration board shall take into consideration the following criteria:

**(6) Subsection 122 (5) of the Act is amended by adding the following paragraph:**

6.1 The criteria set out in subsection 2 (1) of the *Ability to Pay Act, 2012*.

**(7) Section 122 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Applicable provisions**

(7) Subsections 6 (12) and (17), section 7, subsections 9 (1.4), (1.5), (3) and (4) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

**Provincial Schools Negotiations Act**

**17. (1) Subsection 5 (1) of the *Provincial Schools Negotiations Act* is amended by adding “except if this Act provides otherwise” at the end.**

**(2) The Act is amended by adding the following sections:**

**Voluntary arbitration**

**6.1** (1) Section 40 of the *Labour Relations Act, 1995* applies with respect to resolving matters in dispute between parties under this Act with the modifications set out in this section.

**Referral to board of arbitration**

(2) Under subsection 40 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, if the parties agree to refer matters remaining in dispute between them to arbitration, the referral shall be to a board of arbitration described in this section and the parties shall notify the Minister of Labour.

**Appointment of board of arbitration**

(3) Within seven days after the parties have agreed to refer matters to arbitration, the Minister of Labour shall appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Applicable provisions**

(4) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) and (4) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

**First agreement arbitration**

**6.2** (1) Section 43 of the *Labour Relations Act, 1995* applies with respect to resolving matters in dispute between parties under this Act, with the modifications set out in this section.

**Critères**

(5) Pour rendre une décision ou une sentence arbitrale, le conseil d'arbitrage prend en considération les critères suivants :

**(6) Le paragraphe 122 (5) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

6.1 Les critères énoncés au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.

**(7) L'article 122 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Dispositions applicables**

(7) Les paragraphes 6 (12) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.4), (1.5), (3) et (4) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

**Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales**

**17. (1) Le paragraphe 5 (1) de la *Loi sur la négociation collective dans les écoles provinciales* est modifié par insertion de «, sauf disposition contraire de la présente loi» à la fin du paragraphe.**

**(2) La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

**Accord d'arbitrage**

**6.1** (1) L'article 40 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique à l'égard du règlement des questions en litige entre les parties dans le cadre de la présente loi, avec les adaptations énoncées au présent article.

**Questions soumises au conseil d'arbitrage**

(2) Pour l'application du paragraphe 40 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, si les parties conviennent de soumettre les questions encore en litige à l'arbitrage, elles les soumettent à un conseil d'arbitrage visé au présent article et en avisent le ministre du Travail.

**Constitution d'un conseil d'arbitrage**

(3) Au plus tard sept jours après que les parties ont convenu de soumettre les questions à l'arbitrage, le ministre du Travail constitue un conseil d'arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Dispositions applicables**

(4) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5), (3) et (4) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

**Arbitrage de la première convention**

**6.2** (1) L'article 43 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'applique à l'égard du règlement des questions en litige entre les parties dans le cadre de la présente loi, avec les adaptations énoncées au présent article.

**Board of arbitration**

(2) Upon receiving an application under subsection 43 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, the Ontario Labour Relations Board shall forward a copy to the Minister of Labour who shall, within seven days of receiving it, appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Non-applicable provisions**

(3) Subsections 43 (3) to (7), (9) and (10) of the *Labour Relations Act, 1995* do not apply to an arbitration conducted by the board of arbitration under this section.

**Applicable provisions of other Acts**

(4) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) and (3) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* and subsections 48 (12) and (18) of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

*Public Sector Dispute Resolution Act, 1997*

**18. Paragraph 3 of section 1 of the *Public Sector Dispute Resolution Act, 1997* is amended by adding at the end “given the pressing financial need of the Province to achieve fiscal solvency by freezing compensation levels in the public sector until the Province no longer has an annual deficit”.**

*Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*

**19. (1) Section 32 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is amended by adding the following subsections:**

**Board of arbitration**

(1.1) Upon receiving an application under subsection 43 (1) of the *Labour Relations Act, 1995*, the Board shall forward a copy to the Minister of Labour who shall, within seven days of receiving it, appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Non-applicable provisions**

(1.2) Subsections 43 (3) to (7), (9) and (10) of the *Labour Relations Act, 1995* do not apply to an arbitration conducted by the board of arbitration under this section.

**Applicable provisions of other Acts**

(1.3) Subsections 6 (2), (3), (12), (13) and (17), section 7, subsections 9 (1.3), (1.4), (1.5) and (3) and sections 9.1 and 17.1 of the *Hospital Labour Disputes Arbitration Act* and subsections 48 (12) and (18) of the *Labour Relations Act, 1995* apply, with necessary modifications, to the board of arbitration.

**Conseil d'arbitrage**

(2) Sur réception d'une requête présentée en vertu du paragraphe 43 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, la Commission des relations de travail de l'Ontario envoie une copie au ministre du Travail qui, au plus tard sept jours après l'avoir reçue, constitue un conseil d'arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Dispositions non applicables**

(3) Les paragraphes 43 (3) à (7), (9) et (10) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s'appliquent pas à un arbitrage effectué par le conseil d'arbitrage dans le cadre du présent article.

**Dispositions applicables d'autres lois**

(4) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.1), (1.3), (1.4), (1.5) et (3) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* et les paragraphes 48 (12) et (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

*Loi de 1997 sur le règlement des différends dans le secteur public*

**18. La disposition 3 de l'article 1 de la *Loi de 1997 sur le règlement des différends dans le secteur public* est modifiée par adjonction de «, compte tenu du besoin pressant, sur le plan financier, qu'a la Province d'atteindre la solvabilité, en gelant les niveaux de rémunération dans le secteur public jusqu'à ce que la Province n'ait plus de déficit annuel» à la fin de la disposition.**

*Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*

**19. (1) L'article 32 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Conseil d'arbitrage**

(1.1) Sur réception d'une requête présentée en vertu du paragraphe 43 (1) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, la Commission envoie une copie au ministre du Travail qui, au plus tard sept jours après l'avoir reçue, constitue un conseil d'arbitrage, dont il nomme le président parmi ses membres.

**Dispositions non applicables**

(1.2) Les paragraphes 43 (3) à (7), (9) et (10) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ne s'appliquent pas à un arbitrage effectué par le conseil d'arbitrage dans le cadre du présent article.

**Dispositions applicables d'autres lois**

(1.3) Les paragraphes 6 (2), (3), (12), (13) et (17), l'article 7, les paragraphes 9 (1.3), (1.4), (1.5) et (3) et les articles 9.1 et 17.1 de la *Loi sur l'arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux* et les paragraphes 48 (12) et (18) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au conseil d'arbitrage.

**(2) Subsection 32 (3) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**Factors to consider**

(3) In making a decision under section 43 of the *Labour Relations Act, 1995*, as that section applies under subsection (1), a board of arbitration shall take into consideration the following criteria:

**(3) Subsection 32 (3) of the Act is amended by adding the following paragraph:**

4.1 The criteria set out in subsection 2 (1) of the *Ability to Pay Act, 2012*.

*Toronto Transit Commission Labour Disputes Resolution Act, 2011*

**20. (1) Subsections 5 (1), (2), (3), (4) and (5) of the Toronto Transit Commission Labour Disputes Resolution Act, 2011 are repealed and the following substituted:**

**Appointment of board of arbitration**

(1) Within seven days after the day on which the Minister has informed the parties that the conciliation officer has been unable to effect a collective agreement, the Minister shall appoint a board of arbitration and designate one of the members of the board as the chair.

**Members of board of arbitration**

(2) The board of arbitration shall consist of three persons who, in the opinion of the Minister, are qualified to act.

**Replacement**

(3) If any of the persons appointed to the board of arbitration is unable or unwilling to perform his or her duties, the Minister shall appoint a replacement who, in the opinion of the Minister, is qualified to act.

**(2) Subsection 5 (6) of the Act is amended by striking out “an arbitrator” and substituting “a member of the board of arbitration”.**

**(3) Subsection 5 (7) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Not subject to judicial review**

(7) It is conclusively determined that the appointment of the board of arbitration made under this section is properly made, and no application shall be made to question the appointment or to prohibit or restrain any of the board’s proceedings.

**(4) Subsections 6 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Selection of method**

(1) The Minister shall select the method of arbitration.

**(5) Subsection 7 (1) of the Act is amended by striking out “the arbitrator” and substituting “the board of arbitration”.**

**(2) Le paragraphe 32 (3) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède la disposition 1 par ce qui suit :**

**Facteurs**

(3) Pour rendre une décision aux termes de l’article 43 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, tel qu’il s’applique aux termes du paragraphe (1), le conseil d’arbitrage prend en considération les critères suivants :

**(3) Le paragraphe 32 (3) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

4.1 Les critères énoncés au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.

*Loi de 2011 sur le règlement des conflits de travail à la Commission de transport de Toronto*

**20. (1) Les paragraphes 5 (1), (2), (3), (4) et (5) de la Loi de 2011 sur le règlement des conflits de travail à la Commission de transport de Toronto sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Constitution d’un conseil d’arbitrage**

(1) Dans les sept jours qui suivent la date à laquelle le ministre a avisé les parties que le conciliateur n’est pas parvenu à conclure une convention collective, le ministre désigne les membres d’un conseil d’arbitrage parmi lesquels il nomme le président.

**Membres du conseil d’arbitrage**

(2) Le conseil d’arbitrage est constitué de trois personnes qui, de l’avis du ministre, sont compétentes pour agir en cette qualité.

**Remplaçant**

(3) Si l’une ou l’autre des personnes désignées pour faire partie du conseil d’arbitrage ne peut pas ou ne veut pas exercer ses fonctions, le ministre désigne un remplaçant qui, à son avis, est compétent pour agir en cette qualité.

**(2) Le paragraphe 5 (6) de la Loi est modifié par remplacement de «arbitre» par «membre du conseil d’arbitrage».**

**(3) Le paragraphe 5 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Désignation non susceptible de révision judiciaire**

(7) Il est décidé, de façon irréfragable, que la désignation des membres du conseil d’arbitrage faite en application du présent article est faite de façon régulière. Est irrecevable toute requête en contestation de la désignation ou toute requête visant à faire interdire ou restreindre les travaux du conseil.

**(4) Les paragraphes 6 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Choix de la méthode**

(1) Le ministre choisit la méthode d’arbitrage.

**(5) Le paragraphe 7 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «l’arbitre» par «le conseil d’arbitrage».**

**(6) Subsections 7 (2), (3) and (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

**When proceedings commence**

(2) The board of arbitration shall begin the proceedings within 30 days after it is appointed.

**Order to expedite proceedings**

(3) The board of arbitration shall keep the Minister advised of the progress of the arbitration and if the Minister is advised that an award has not been rendered within the time set out in subsection 10 (6), the Minister may, after consulting the parties and the board, issue whatever order he or she considers necessary in the circumstances to ensure that an award will be rendered within a reasonable time, but such an order shall require that an award be rendered no later than 120 days after the board of arbitration was appointed.

**Time for submission of information**

(4) If the method of arbitration is mediation-arbitration or mediation-final offer selection, the board of arbitration may, after consulting with the parties, set a date after which a party may not submit information to the board unless,

- (a) the information was not available prior to the date;
- (b) the board permits the submission of the information; and
- (c) the other party is given an opportunity to make submissions concerning the information.

**(7) Subsection 7 (5) of the Act is amended by striking out “the arbitrator shall determine his or her” and substituting “the board of arbitration shall determine its”.**

**(8) Section 8 of the Act is repealed.**

**(9) Section 9 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Powers**

9. The board of arbitration appointed under this Act has all the powers of a board of arbitration under the *Labour Relations Act, 1995*.

**(10) Subsection 10 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Duty of board of arbitration**

(1) The board of arbitration shall examine into and decide on matters that are in dispute and any other matters that appear to it necessary to be decided in order to conclude a collective agreement between the parties, but the board shall not decide any matters that come within the jurisdiction of the Ontario Labour Relations Board.

**(11) Subsection 10 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**(6) Les paragraphes 7 (2), (3) et (4) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Début de l'instance**

(2) Le conseil d'arbitrage commence l'instance dans les 30 jours qui suivent sa constitution.

**Arrêté en vue d'accélérer l'instance**

(3) Le conseil d'arbitrage tient le ministre au courant des progrès de l'arbitrage et si le ministre est avisé qu'aucune sentence n'a été rendue dans le délai prévu au paragraphe 10 (6), celui-ci peut, après avoir consulté les parties et le conseil, prendre tout arrêté qu'il juge nécessaire dans les circonstances pour faire en sorte qu'une sentence soit rendue dans un délai raisonnable, mais un tel arrêté doit exiger qu'une décision soit rendue au plus tard 120 jours après la constitution du conseil d'arbitrage.

**Date de présentation des renseignements**

(4) Si la méthode d'arbitrage est la médiation-arbitrage ou la médiation-arbitrage des propositions finales, le conseil d'arbitrage peut, après avoir consulté les parties, fixer une date après laquelle une partie ne peut plus lui présenter de renseignements à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- a) les renseignements n'étaient pas disponibles avant cette date;
- b) le conseil autorise la présentation des renseignements;
- c) l'autre partie a l'occasion de présenter des observations au sujet des renseignements.

**(7) Le paragraphe 7 (5) de la Loi est modifié par remplacement de «l'arbitre» par «le conseil d'arbitrage».**

**(8) L'article 8 de la Loi est abrogé.**

**(9) L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Pouvoirs**

9. Le conseil d'arbitrage constitué en application de la présente loi a tous les pouvoirs d'un conseil d'arbitrage aux termes de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

**(10) Le paragraphe 10 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Fonctions du conseil d'arbitrage**

(1) Le conseil d'arbitrage examine et tranche les questions en litige et toutes les autres questions qu'il lui paraît nécessaire de trancher pour conclure une convention collective entre les parties. Cependant, il ne doit pas trancher les questions qui relèvent de la compétence de la Commission des relations de travail de l'Ontario.

**(11) Le paragraphe 10 (2) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède la disposition 1 par ce qui suit :**

**Criteria**

(2) In making an award, the board of arbitration shall take into consideration the following criteria:

**(12) Subsection 10 (2) of the Act is amended by adding the following paragraph:**

5.1 The criteria set out in subsection 2 (1) of the *Ability to Pay Act, 2012*.

**(13) Subsection 10 (3) of the Act is amended by striking out “The arbitrator” at the beginning and substituting “The board of arbitration”.**

**(14) Section 10 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Reasons**

(3.1) Upon making its decision, the board of arbitration shall provide written reasons to each party.

**Same**

(3.2) The written reasons must clearly demonstrate that the board of arbitration has given proper consideration to the factors set out in paragraphs 1 to 6 of subsection (2).

**(15) Subsection 10 (5) of the Act is amended by striking out “an arbitrator” and substituting “the board of arbitration”.**

**(16) Subsections 10 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Time for decision**

(6) The board of arbitration shall give an award within 90 days after it is appointed.

**(17) Section 11 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Remuneration and expenses**

**11.** Each party shall pay one-half of the remuneration and expenses of the board of arbitration.

**(18) Subsection 13 (2) of the Act is amended by striking out “the arbitrator” and substituting “the board of arbitration”.**

**(19) Subsections 13 (3), (4), (5), (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Award of board of arbitration**

(3) If, during the bargaining under this Act or during the proceedings before the board of arbitration, the parties have agreed on some matters to be included in the collective agreement and have notified the board in writing of the matters agreed on, the matters to be decided by the board shall be confined to the matters not agreed on by the parties and to the other matters that appear to the board necessary to be decided to conclude a collective agreement between the parties.

**Same**

(4) If the parties have not notified the board of arbitration in writing that, during the bargaining under this Act

**Critères**

(2) Pour rendre sa sentence, le conseil d'arbitrage prend en considération les critères suivants :

**(12) Le paragraphe 10 (2) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

5.1 Les critères énoncés au paragraphe 2 (1) de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.

**(13) Le paragraphe 10 (3) de la Loi est modifié par remplacement de «L'arbitre» par «Le conseil d'arbitrage».**

**(14) L'article 10 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Motifs**

(3.1) Lorsqu'il rend sa décision, le conseil d'arbitrage en donne les motifs par écrit à chaque partie.

**Idem**

(3.2) Les motifs écrits doivent clairement établir que le conseil d'arbitrage a dûment tenu compte des facteurs énoncés aux dispositions 1 à 6 du paragraphe (2).

**(15) Le paragraphe 10 (5) de la Loi est modifié par remplacement de «un arbitre» par «le conseil d'arbitrage».**

**(16) Les paragraphes 10 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Délai de décision**

(6) Le conseil d'arbitrage rend une sentence dans les 90 jours qui suivent sa constitution.

**(17) L'article 11 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Rémunération et indemnités**

**11.** Chaque partie verse la moitié de la rémunération et des indemnités du conseil d'arbitrage.

**(18) Le paragraphe 13 (2) de la Loi est modifié par remplacement de «l'arbitre» par «le conseil d'arbitrage».**

**(19) Les paragraphes 13 (3), (4), (5), (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Sentence du conseil d'arbitrage**

(3) Si, au cours des négociations engagées en vertu de la présente loi ou au cours de l'instance tenue devant le conseil d'arbitrage, les parties se sont entendues pour que certaines questions soient incluses dans la convention collective et qu'elles ont avisé le conseil par écrit des questions sur lesquelles elles se sont entendues, les questions que devra trancher le conseil doivent se limiter à celles sur lesquelles il n'y a pas eu d'entente et aux autres questions qu'il lui paraît nécessaire de trancher pour conclure une convention collective entre les parties.

**Idem**

(4) Si les parties n'ont pas avisé le conseil d'arbitrage par écrit que, au cours des négociations engagées en vertu



or during the proceedings before the board, they have agreed on some matters to be included in the collective agreement, the board shall decide all matters in dispute and the other matters that appear to it necessary to be decided to conclude a collective agreement between the parties.

#### Execution of agreement

(5) Within five days of the date of the award of the board of arbitration or such longer period as may be agreed on in writing by the parties, the parties shall prepare and execute a document giving effect to the award of the board and any agreement of the parties, and the document constitutes a collective agreement.

#### Preparation of agreement by board of arbitration

(6) If the parties fail to prepare and execute a document in the form of a collective agreement giving effect to the award of the board of arbitration and any agreement of the parties within the period mentioned in subsection (5), the parties or either of them shall notify the board in writing forthwith, and the board shall prepare a document in the form of a collective agreement giving effect to the award of the board and any agreement of the parties and submit the document to the parties for execution.

#### Failure to execute agreement

(7) If the parties or either of them fail to execute the document prepared by the board within a period of five days from the day of its submission by the board to them, the document shall come into effect as though it had been executed by the parties and the document constitutes a collective agreement under the *Labour Relations Act, 1995*.

**(20) Section 14 of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

#### Award of board of arbitration, retroactive terms

14. Despite section 16, in making an award, the board of arbitration may provide,

**(21) Section 19 of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Filing of awards

19. The board of arbitration shall file a copy of every award with the Minister.

**(22) Section 20 of the Act is amended by adding the following subsection:**

#### Transition

(3) An arbitration proceeding commenced before the day the *Ability to Pay Act, 2012* comes into force shall be conducted under this Act as it read immediately before that day.

#### Commencement

**21. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

de la présente loi ou au cours de l'instance tenue devant le conseil, elles se sont entendues sur certaines questions à inclure dans la convention collective, le conseil tranche toutes les questions en litige et les autres questions qu'il lui paraît nécessaire de trancher pour conclure une convention collective entre les parties.

#### Passation d'une convention

(5) Dans les cinq jours de la date à laquelle la sentence du conseil d'arbitrage a été rendue ou dans le délai plus long dont les parties conviennent par écrit, celles-ci rédigent et passent un document qui donne suite à la sentence du conseil et à toute entente entre elles, lequel document constitue une convention collective.

#### Rédaction d'une convention par le conseil d'arbitrage

(6) Si les parties omettent de rédiger et de passer un document sous la forme d'une convention collective qui donne suite à la sentence du conseil d'arbitrage et à toute entente entre elles dans le délai prévu au paragraphe (5), les parties ou l'une d'entre elles en avisent le conseil par écrit et sans délai. Le conseil rédige alors un document sous la forme d'une convention collective qui donne suite à sa sentence et à toute entente entre les parties, et il présente ce document aux parties pour qu'elles le passent.

#### Cas où la convention n'est pas passée

(7) Si les parties ou l'une d'entre elles omettent de passer le document rédigé par le conseil d'arbitrage dans un délai de cinq jours suivant la date à laquelle celui-ci le leur a présenté, le document entre en vigueur comme s'il avait été passé par les parties, et il constitue une convention collective au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*.

**(20) L'article 14 de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :**

#### Sentence arbitrale : conditions rétroactives

14. Malgré l'article 16, en rendant sa sentence, le conseil d'arbitrage peut prévoir :

**(21) L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Dépôt des sentences

19. Le conseil d'arbitrage dépose auprès du ministre une copie de chacune de ses sentences.

**(22) L'article 20 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Disposition transitoire

(3) Toute procédure d'arbitrage entamée avant le jour de l'entrée en vigueur de la *Loi de 2012 sur la capacité de payer* se déroule conformément à la présente loi dans sa version antérieure à ce jour.

#### Entrée en vigueur

**21. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Short title**

**22. The short title of this Act is the *Ability to Pay Act, 2012*.**

**Titre abrégé**

**22. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2012 sur la capacité de payer*.**